



PUERTA ACORAZADA

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ESPAÑOL - PORTUGUÉS - ENGLISH

1. INTRODUCCIÓN

The following information has been produced as a guide for installation to ensure a perfect operation of your door.

PURPOSE

SECURITY entrance door for public and commercial buildings.

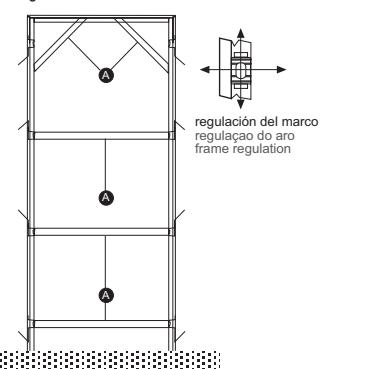
HANDLING

Use appropriate transport systems to insure the integrity of the operator and the exposed persons.

ADDITIONAL RANGE COMPONENTES

- * Key Allen 6 mm for the adjustment of the door height through the hinge screw.
- * Key Allen 5 mm for the fixing of the frame to the pre-frame.
- * Key Allen 4 mm for the adjustment of the anti-card plate.

Fig.:1



1. GENERALIDADES

El objetivo de esta ficha de instrucciones es garantizar el funcionamiento perfecto de su puerta. Siguiendo rigurosamente estas instrucciones obtendrá la mejor funcionalidad de la puerta.

DESCRIPCIÓN DE USO

Puerta de entrada ACORAZADA para edificios de uso civil y comercial.

MANIPULACIÓN

Utilizar sistemas de transporte adecuados para garantizar la integridad del operador y las personas expuestas.

1. GENERALIDADES

O objetivo desta ficha de instruções é garantir o funcionamento perfeito da sua porta. Seguindo rigorosamente estas instruções obterá a melhor funcionalidade da porta.

DESTINO DE USO

Porta ACORAZADA de entrada de edificios destinados para uso civil e comercial.

MOVIMENTAÇÃO EM EQUIPAMENTO BASE

Para garantir a incolumidade do operador e das pessoas expostas, utilizar adequados sistemas de transporte.

1. INTRODUCCIÓN

The following information has been produced as a guide for installation to ensure a perfect operation of your door.

PURPOSE

SECURITY entrance door for public and commercial buildings.

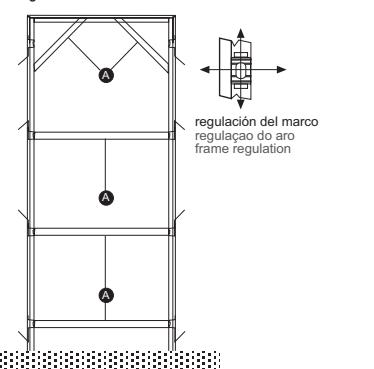
HANDLING

Use appropriate transport systems to insure the integrity of the operator and the exposed persons.

ADDITIONAL RANGE COMPONENTES

- * Key Allen 6 mm for the adjustment of the door height through the hinge screw.
- * Key Allen 5 mm for the fixing of the frame to the pre-frame.
- * Key Allen 4 mm for the adjustment of the anti-card plate.

Fig.:1



2. MONTAJE DEL PREMARCO Fig.:1

MONTAGEM DO PRE-ARO
INSTALLATION OF THE PRE-FRAME.

ORIENTACIÓN DEL MARCO EN ALTURA Y PROFUNDIDAD.

1. Abrir las garras de anclaje
2. Meter el premarco a nivel y a plomo en vertical y horizontal, sobre suelo terminado
3. Hacer el muro
4. Controlar el nivel y medida
5. Retirar las piezas A, una vez la obra ha fraguado.

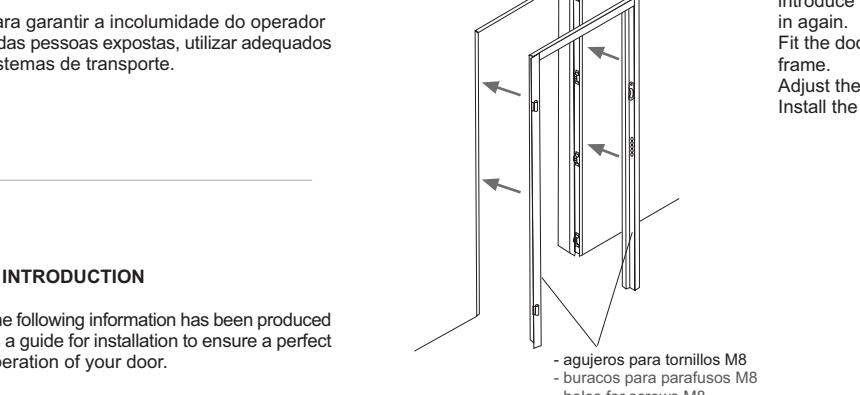
ORIENTAÇÃO DO ARO EM ALTURA E PROFUNDIDADE.

1. abrir as garras de encaixe.
2. colocar o pre-aro nivelado na vertical na horizontal.
3. terminar o acabamento da parede.
4. controlar o nível e a medida.
5. retirar as peças A.

ADJUSTMENT OF THE FRAME IN HEIGHT AND DEPTH.

1. Open the dead-end clamps.
2. Place the pre-frame into the aperture and ensure that it is square and plumb with the wall.
3. Make the wall.
4. Check the level and the dimensions.
5. Remove the A parts.

Fig.:2



3. MONTAJE DEL MARCO Fig.:2

MONTAGEM DO ARO
INSTALLATION OF THE FRAME

Insertar el marco en el premarco ya fraguado y sujetarlo con los tornillos Allen M8.

para garantizar la estabilidad de la puerta utilizar todos los tornillos M8 para la fijación del marco y apretarlos con fuerza.

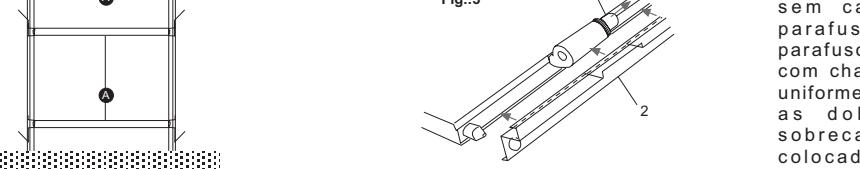
Inserir o aro no pré-aro murado efixá-lo por meio dos parafusos M8 Allen.

para garantir uma estabilidade da porta utilizar todos os parafusos M8 para a fixação do aro e apertá-los.

Once the pre-frame has been installed, introduce the frame and fix it with Allen M8 screws.

In order to insure the stability of the door, use all the M8 screws to fix the frame and tighten them strongly.

Fig.:3



4. MONTAJE DE LA PUERTA Fig.:3

MONTAGEM DA PORTA Fig.:3
INSTALLATION OF THE DOOR..

Para colocar el carenado de la parte de bisagra; sacar los pernos (1) de las bisagras poner el carenado y una vez puesto el carenado(2), introducir los pernos.

A continuación proceder a la instalación de paneles y del resto de los carenados.

Una vez colocados los paneles y todos los carenados.

Colocar la puerta en las bisagras específicas del marco

Ajustar las bisagras, si fuera necesario antes de colocar a carnatura retirar o parafuso da dobradiça, voltar a coloca-la e uma vez posta, montar o parafuso.

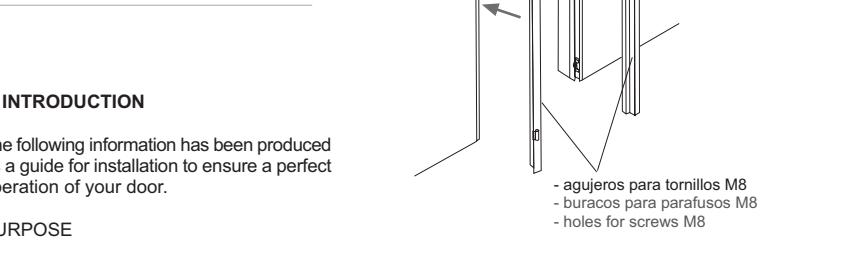
Inserir a porta nas dobradiças apropriadas do aro

se for necessário, ajustar as dobradiças

Montar as chapas

Before the installation of the hinges' side streamlining , remove the hinge screw (1) with the Allen key of 2.5 mm, pull out the butt hinge (2), put the streamline (3). Next, introduce the butt hinge and put the screw in again. Fit the door into the specific hinges of the frame. Adjust the hinges if necessary. Install the plastic plates of the handle.

Fig.:4



5. BISAGRAS REGULABLES Fig.:4

BISAGRAS REGULABLES ÚNICAMENTE EN ALTURA EN ALTURA (EJE Z)
DOBRADIÇAS REGULÁVEIS
DOBRADIÇAS REGULÁVEIS SÓ EM ALTURA (EIXO Z)

ADJUSTABLE HINGES

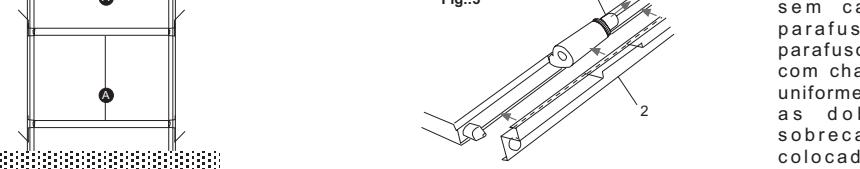
HINGES ADJUSTABLE ONLY IN HEIGHT (AXE Z)

Quitar antes el tapón de las bisagras (1) y luego el tornillo de fijación (2); enroscar o desatornillar el tornillo de sujeción del perno (3) con llave Allen 6 mm, actuando uniforme y gradualmente sobre ambas bisagras para evitar sobrecargas y desequilibrios, colocándolas ambas bajo carga.

Una vez regulada la puerta en altura. Volver a colocar, el tornillo de fijación (2) y el tapón de las bisagras (1)

Retirar antes a a tampa das dobradiças(1) depois o parafuso sem cabeça de fixação(2), a parafusar ou desaparafusar o parafuso sem cabeça roscado (3) com chave Allen 6 mm, actuando uniforme e gradualmente em ambas as dobradiças para evitar sobrecargas e desequilibrios, colocando-as ambas sob carga.

Fig.:5



7. AJUSTES DEL BURLETE CORTAVIENTOS Fig.:6

REGULAÇÃO DO SOLEIRA
DRAUGHT EXCLUDER ADJUSTMENT.

Utilizando un destornillador o una llave (1), desenroscar / enroscar el tornillo (2) en el lado de las bisagras de la hoja, visible al abrir

First, remove the hinge cover cap (1) and then the hinge tension pin (2); loosen the fixing screw of the butt hinge (3) with the key Allen 6 mm, working equally and gradually on both of the hinges so as to avoid overload and unbalance, loading both of them.

El burlete obstaculiza además todo pasaje de luz desde el exterior.

Utilizando uma chave de fendas ou uma chave de desenroscar/ enroscar o parafuso no lado das dobradiças, visível ao abrir completamente a porta. Recomenda-se actuar gradualmente, comprovando com a porta fechada, a posição mais apropriada. A soleira não deixa passar qualquer tipo de luz do exterior.

6. REGULACIÓN SISTEMA DE CIERRE DE PUERTAS Fig.:5

AJUSTE DO FECHO DAS PORTAS

ADJUSTING OF THE DOOR CLOSING SYSTEM.

En el marco, lado cerradura, se encuentra encajada una placa ajustable anti-tarjeta (1). Aflojando los tornillos Allen(2), regular con la mano la placa hasta el punto deseado, a continuación enroscar de nuevo los tornillos apretándolos.

Para un correcto funcionamiento de la puerta, hay que realizar siempre su regulación. Comprobamos que la regulación es correcta cerrando la puerta y verificando que no existe holgura entre el resbalón y la placa ajustable anti-tarjeta. Si se advirtiera excesiva holgura, volver a repetir la operación de regulación.

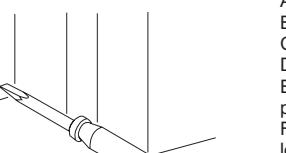
No aro, do lado da fechadura, está encaixada uma placa regulável. Desapertando os parafusos Allen, desloca-se com a mão a placa até ao ponto desejado, em seguida parafusam-se novamente os parafusos.

Para o correcto funcionamento da porta, a regulação deve sempre ser realizada. O meio giro de porta deve ser facilmente controlável pela chave e ao mesmo tempo a porta não deve apresentar um jogo excessivo. Por isso, é necessário regular o regular a ainação até encontrar um correcto equilíbrio.

In the lock-side of the frame, there is an adjustable anti-card plate. Loosen the Allen screws and move the plate by hand to the necessary point. Then, tighten up the screws again.

It is important to adjust the door for its correct functioning. The turn of the key must be soft but should not represent too much play. For this reason, the regulating device must be adjusted to a correct balance.

Fig.:6



8. MONTAJE CON ACABADO DE MÁRMOL Fig.:10

MONTAGEM COM ACABAMENTO EN MÁRMORE

MARBLE FINISH INSTALLATION

A. piedra, marmol / pedra, marmore / Stone, marble

B. pared / parede / wall

C. bisagra / dobradiça / hinge

D. punto anti-palanca / perno anti-arrombamento / anti - crowbar device

E. pre marco / pré - aro / pre frame

F. marco / aro / frame

G. cerradura / fechadura / lock

H. tornillo / parafuso / screw

I. placa de fijación / estafa de fixação / Fixing plate

J. garra premarco / unha / Pre-frame location fixing

10. MONTAJE COM ACABADO DE MADERA Fig.:12

MONTAGEM CON ACABAMENTO EN MADEIRA

WOODEN FINISHING

A. acabado en madera / acabamento em madeira / Wooden finishing

B. espuma de poliuretano / polyurethane foam

C. pre marco / pré - aro / pre - frame

D. marco / aro / frame

E. cobertura de madera lado interno del marco/ cobertura em madeira lado interno do aro / wooden coating, the internal side of the frame

F. tornillo / parafuso / screw

G. placa de fijación / estafa de fixação / fixing plate

H. garra premarco / unha / pre frame location fixings

CERRADURA DE CILINDRO EUROPEO DE SEGURIDAD
FECHADURA DE CILINDRO EUROPEU DE SEGURANÇA
EUROPEAN CYLINDER SECURITY LOCK

Fig.:7



11. CILINDRO EUROPEO DE SEGURIDAD

Fig.:7

cilindro europeu de segurança

EUROPEAN CYLINDER LOCKS

- Cilindro perfil Europeo conforme a norma DIN con llave de obra.

-Cuerpo en Latón cromado satinado.

- 6 pernos y contrapernos de combinación en cabezal anti manipulación.

-Pernos anti taladro frontales y posteriores.

-Reforzado central del cilindro anti - rotura del cuerpo del cilindro.

-3 llaves en latón cromado satinado con vástago alargado para protección de cilindro, con confección bilateral de cavidad codificada, en bolsa sellada no transparente + 1 llave de obra separada + tornillo fijación.

-Cabeza de llave Ergonómica